



Schaerbeek info 82

BULLETIN BI-MENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE - TWEEWEEKELIJKE GRATIS GEMEENTELIJKE INFORMATIEBLAD | 21/12/2008 |

Produit et distribué par
Opmaak en verdeling



Joyeuses Fêtes

Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre, Cécile Jodogne, Bourgmestre ff et tout le Collège

Prettige Feesten

Titelvoerend Burgemeester, Burgemeester wnd en het voltallige College

Chères Schaerbeekoises, Chers Schaerbeekois,

Voilà le dernier Schaerbeek Info de l'année. C'est également celui des vœux que j'adresse chaque année à la population. Comme bourgmestre, je souhaite que 2009 soit aussi constructif que 2008. Des statistiques policières encourageantes; des actions « propreté » efficaces; un travail de fond enrichissant pour nos enfants dans les écoles, avec tout le milieu associatif, social, sportif, culturel, etc.; une lutte active et structurée contre les chancres et pour le logement; le lancement d'un nouveau contrat de quartier; la rénovation du Parc Josaphat, le début des travaux du Crossing; le développement de nos politiques sociales pour l'emploi, l'intégration et la prévention; le dynamisme de nos quartiers, des habitants et des commerçants; un plan de mobilité et de stationnement en pleine évolution et au bénéfice des habitants...

Mais cette année, l'actualité m'encourage à formuler pour les Schaerbeekois des vœux plus personnels. Les pouvoirs publics, à tous les niveaux, tentent de prendre les mesures adéquates pour limiter les effets de la crise sociale, financière et économique, pour protéger aux mieux les citoyens et relancer l'activité. Des plans anti-crise sont concoctés partout dans le monde et également chez nous. Mais chacun d'entre nous mesure mal l'impact réel que ces mesures, qui nous semblent si lointaines, auront sur notre vie quotidienne. Dans cette situation délicate, qu'il me soit simplement permis de formuler pour vous des vœux de bonheur, de santé et d'amour pour votre famille et tous vos proches.

Sachez que votre bien-être est au cœur de toutes les décisions que nous avons prises et prendrons encore l'année prochaine.



Bernard CLERFAYT,
Bourgmestre en titre
Titelvoerende Burgemeester

Beste Schaarbeekenaars,

Het is tijd voor de laatste Schaarbeek info van het jaar. Het is ook die van mijn jaarlijkse wensen aan de bevolking. Als Burgemeester, wens ik dat 2009 even opbouwend wordt als 2008. Statistieken van de politie die aanmoedigend zijn; effectieve "netheids" acties; een verrijkend grondwerk voor onze kinderen in de scholen, met heel het associatiemilieu, sociaal milieu, sportmilieu, cultuuremilieu, enz.; een actieve en gestructureerde strijd tegen stadskanker en voor de woning; de lancering van een nieuw wijkcontract; de renovatie van het Josaphat park, het begin van de werf van de Crossing; de ontwikkeling van onze sociale politiek voor werkgelegenheid, integratie en preventie; het dynamisme van onze wijken, van de bewoners en van de handelaars; een mobiliteit en parkeerplan in evolutie ter voordeel van de bewoners...

Maar dit jaar, de actualiteit moedigt mij aan om persoonlijkere wensen aan de Schaarbeekenaars toe te sturen. Publieke beheren, op elk niveau, trachten alle nodige maatregelen te nemen om neveneffecten van de sociale, financiële en economische crisis te beperken, om de burgen te beschermen en om activiteit te dwingen. Anticrisisplannen worden overal ter wereld bedacht en bij ons ook. Maar elk van ons schat niet echt de werkelijke impact dat deze maatregelen die zo ver blijken te zijn op ons dagelijks leven zullen hebben. In deze delicate situatie laat mij aan jullie en aan uw familie en vrienden gewoon al mijn wensen van vreugde, gezondheid en liefde sturen.

U moet weten dat uw welzijn het hart is van al de beslissingen die we al genomen hebben en dat we volgend jaar nog zullen nemen.

BUDGET

Au mépris des réalités, la Région peut-elle refuser que Schaerbeek propose un budget vérité sans hypocrisie ?



Où, malgré les incertitudes dans lesquelles les pouvoirs publics sont plongés à cause de la crise financière, économique et sociale, malgré les craintes que cette crise n'alourdisse encore les dépenses sociales à charge des CPAS et des communes et ne réduise leurs recettes, les autorités schaerbeekaises avaient fait une proposition de **budget en équilibre**.

Ce budget prévoyait même une mise en réserve d'un léger boni de plus de 2 millions d'€, afin de faire face au manque probable des dividendes provenant du «Holding Communal» DEXIA.

Dans le cadre du plan de redressement auquel elle est toujours soumise, Schaerbeek a donc présenté le 4 décembre, un projet de budget au comité d'accompagnement dans lequel se trouvent des représentants de la Région bruxelloise.

Et là, coup de théâtre ! Après avoir effectué des remarques techniques, les représentants régionaux ont tout simplement remis en cause cette mise en réserve digne d'une gestion en bon père de famille. Mieux encore, le représentant du Ministre-Président, Charles Picqué, s'est déclaré, à la consternation générale, sans mandat pour accepter le projet de budget qui lui était présenté.

Les Schaerbeekois n'ont pas lieu de s'inquiéter. Les tracasseries inutiles sont pour les autorités communales. Elles reverront bien entendu leur copie pour répondre aux remarques techniques formulées. **Mais, d'ores et déjà, la majorité schaerbeekaise demande au Gouvernement régional bruxellois, à l'instar de ce qu'a prévu le Gouvernement wallon, de veiller à compenser l'affaiblissement des revenus des communes causé par la crise. Il en va des**

services rendus aux citoyens de ces communes, et notamment à Schaerbeek. Le Ministre-Président s'était subrepticement exprimé en ce sens dans la presse, mais rien dans le budget régional n'est venu confirmer ses dires.

Le budget communal 2009 devra donc faire l'objet d'une approbation ultérieure et d'un vote à un prochain Conseil communal. Nous reviendrons évidemment sur cette question dans un prochain numéro



FAIT DIVERS

Un héros à Schaerbeek !

Défoncer la porte d'un appartement en feu pour sauver la vie d'un homme... Ce n'est pas courant ! Et quand on sait que la victime, lourdement handicapée, ne peut pratiquement pas bouger, cela relève du tour de force ! C'est pourtant ce qu'a fait Redouane Bakkiwi, chef de cuisine à la Brasserie Cochaux !

N'écouter que son courage, il a bravé la fumée et les flammes pour sauver Gary, son voisin. Il l'a sorti de son appartement en feu, en le portant sur son dos... et l'a sauvé d'une mort atroce !



L'histoire de Gary et Redouane, un bel exemple de courage!

Cela valait bien une médaille !

Cette belle histoire ne pouvait laisser le collège du bourgmestre et des échevins indifférent. C'est pourquoi, le 26 novembre dernier, lors du conseil communal, Cécile Jodogne, bourgmestre ff a remis, au nom de tout le collège et des conseillers communaux réunis, une médaille d'honneur à Redouane Bakkiwi, en reconnaissance de son fabuleux acte d'héroïsme. Car Schaerbeek est heureuse de pouvoir compter sur des citoyens de cette trempe !

Tout cela pour une simple histoire de briquet

En effet, c'est en remplissant son briquet d'essence que Gary, paralysé de tout le côté gauche depuis une attaque d'anévrisme, en renverse sur sa main. Ne se rendant compte de rien, il tente de l'allumer et là, c'est la catastrophe !

Des flammes de 6 mètres commencent à lécher les murs. Gary ouvre alors la fenêtre pour tenter de respirer.... Bien lui en prit car ce geste l'a sauvé !! C'est en apercevant les flammes que Redouane a réagi et sauvé Gary ! Gary était présent lors de la cérémonie de remise de médaille et c'était peut-être lui le plus fier... Fier de s'être trouvé un tel ami !



VIE ASSOCIATIVE

Démocratie Schaerbeekoise : 20 ans d'éveil citoyen !

Schaerbeek a la chance de compter plus de 600 asbl et associations actives dans des secteurs aussi variés que le sport, la santé, les enfants, la culture, l'urbanisme ou encore... la démocratie locale pertinemment représentée par Démocratie Schaerbeekoise.



Fer de lance de la défense des valeurs démocratiques, empêqueur de tourner en rond, abeille au dard acéré, les qualificatifs ne manquent pas pour décrire ce mouvement d'habitants-citoyens qui ont pour vocation d'observer et discuter de la politique locale, pour le plus grand bénéfice de tous et de chacun.

Il y a 20 ans déjà...

Démocratie Schaerbeekoise, petite association de quelque 160 membres est née dans un climat très houleux, suite à la réélection, fin 1988, de Roger Nols, bourgmestre d'extrême droite. D'emblée, l'objectif est clair : suivre la politique communale de près et contribuer à améliorer et démocratiser Schaerbeek.

Malte Woydt, membre du Bureau : *depuis sa création, Démocratie Schaerbeekoise rapporte de manière indépendante les séances du conseil communal. Nos comptes-rendus sont publiés dans notre Bulletin trimestriel qui sert également de plateforme pour des réflexions sur la politique locale. Ces bulletins se retrouvent également sur notre siteweb. En plus, nous organisons plusieurs fois par an, des soirées de débat et d'auto-formation sur des sujets relatifs à la démocratie locale.*

Des réunions auxquelles assistent régulièrement des conseillers communaux et certains de nos échevins, tous bords politiques confondus !



Bernard Clerfayt, bourgmestre en titre, y a même animé une soirée sur les finances communales !

La démocratie à tous les niveaux

A la fois informateur et formateur, agitateur d'idées, groupe de pression et espace politique indépendant, Démocratie Schaerbeekoise est un organe souple tant dans sa structure que dans sa gestion.

La gestion est assurée par un « bureau », renouvelable tous les deux ans.

Chaque membre ne peut exercer plus de 2 mandats consécutifs ni être porteur d'un mandat politique.

Une exigence démocratique parfois difficile à respecter quand les candidats manquent à l'appel. C'est pourquoi l'association n'hésite pas à battre le rappel et toutes les bonnes volontés sont les bienvenues, tant pour placarder des affiches, qu'assister au conseil communal, résumer des conférences, écrire des articles ou encore poser les bonnes questions...

Info :

Tél : 02/216 24 99,
siteweb : www.demoscha.be
email : contact@demoscha.be

EN SCENE

Festival Mimouna : des lauréats schaerbeekois !



Durant le week-end du 29-30 novembre, sous chapiteau au Parc Josaphat, s'est déroulé le Festival de Théâtre Jeune Mimouna.



« Ceci n'est pas du théâtre », tel était le titre du spectacle monté par les adolescents de l'équipe des éducateurs de rue. Ce spectacle brouilla du début à la fin les pistes des conventions théâtrales, au point que les spectateurs se demandaient si les comédiens jouaient à se disputer ou s'arrêtaient de jouer pour se disputer. Si ce n'était du théâtre, c'était donc de la Commedia ! Du grand art, en tout cas. Félicitations aussi à Saïd Jaaffari, leur jeune et talentueux metteur en scène.

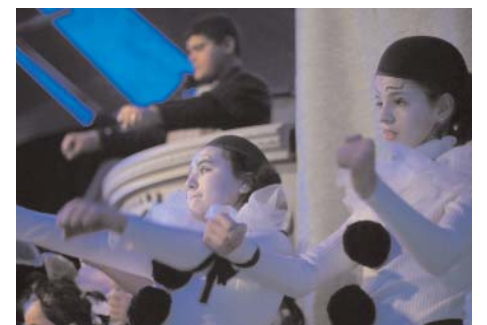
Le second prix dans cette catégorie a été remporté par l'association Interpole, de Bruxelles-Ville. La Maison de quartier Germinal, de Evere, peut être félicitée pour son premier prix dans la catégorie 6-12 ans.

L'association Rasquinet, de Schaerbeek, remporta le second prix avec son spectacle « Commedia ». Dans celui-ci, un directeur de théâtre et des comédiens s'appliquaient eux aussi à brouiller les rôles, en jouant celui de l'autre, par exemple, après lui avoir chipé son costume, ou en l'obligeant à reprendre le sien...

Tamimount Essäïdi a eu l'immense plaisir de féliciter le groupe des adolescents de l'équipe des Educateurs de la rue Gaucheret, pour leur premier prix remporté au Festival de Théâtre Jeune Mimouna.

le spectacle s'achevant dans un effondrement de tout le décor savamment organisé. Bravo ! Les lauréats 6-12 ans présenteront leur spectacle au Festival de Laon, en France, et les lauréats 12-20 ans iront jusqu'au festival *Hors frontières* de Naples.

A l'année prochaine !



VÉLOS PARTAGÉS : OUI À 100% Mais pas sans Schaerbeek et en évitant un nouveau flop grotesque

Les autorités communales de Schaerbeek se sont toujours déclarées en faveur d'un système de «vélos partagés» **au niveau de la Région bruxelloise**. Le système mis en place uniquement sur le centre ville a été un **flop annoncé magistral**, risible si ce n'était aussi pitoyable. Des projets gérés de cette manière sont contreproductifs.

Nous voulons un système efficace sur l'ensemble des communes bruxelloises, destinés bien entendu aux touristes, mais aussi et surtout aux Bruxellois et donc également aux Schaerbeekois. Nous en avons parlé au Ministre Smet qui avait dit vouloir travailler avec les communes.

Mais le Ministre Smet, comme à son habitude, fait fi de ses partenaires communaux éventuels et préfère faire cavalier seul quitte à mettre le projet en péril. Pour sauvegarder les intérêts (urbanistiques et financiers) de Schaerbeek, mise à l'écart

pendant toute la procédure comme les autres communes, nous nous sommes associés au recours introduit devant le Conseil d'Etat. Rejetant ce recours introduit par des concurrents, dont la STIB, le Conseil d'Etat a cependant donné raison à Schaerbeek, pointant très clairement l'atteinte à l'autonomie communale.

Si l'on veut donc que Schaerbeek signe une convention avec la Région et un opérateur, il faut d'abord nous demander notre accord. **C'est normal. C'est démocratique. C'est de la bonne gestion !** Il a fallu rappeler au CDH, particulièrement agressif sur le dossier à la veille des élections régionales, qu'il fallait défendre les intérêts des Schaerbeekois. Pas de la majorité régionale !

Oui donc à une solution intelligente de vélos partagés. **OUI à 100%.**

Mais Schaerbeek doit y être associée.



GAUCHERET – Un nouveau visage pour une place et pour tout un quartier

Ce 18 décembre la place Gaucheret a été inaugurée. Cette nouvelle place est appelée à être le cœur de la vie sociale de cette partie du Quartier Nord.

Cet événement est une étape importante dans le long et patient processus de revitalisation d'un quartier qui a été éventré par les folies urbanistiques des années '60. Jadis abandonnés par la commune, ces quartiers populaires font depuis une dizaine d'années l'objet de toute l'attention des autorités communales, avec l'aide de la Région.

Ecolo a joué un rôle majeur dans la reconstruction de ces quartiers meurtris.

Entre autres, lorsque Christine Smeysters, échevine de l'Urbanisme et de la rénovation urbaine sous la précédente législature, pilotait les contrats de quartier et d'autres projets de rénovation urbaine.

Aujourd'hui, cela se voit, le visage de Schaerbeek a changé. Mais le travail n'est pas fini : la revitalisation urbanistique et sociale de nombreux quartiers est une œuvre de longue haleine qui demandera encore beaucoup de moyens humains et financiers... et de volonté politique.

GAUCHERET – Een nieuw gezicht voor het plein en de hele wijk

Op 18 december werd het vernieuwde Gaucheretplein ingehuldigd.

Nu reeds is het plein uitgegroeid tot kloppend hart voor ten minste een deel van de Noordwijk en de inhuldiging is een belangrijke stap in een lang genezingsproces. De voorbije 10 jaar stopte de gemeente, met de hulp van het gewest, veel energie en geld in de Noordwijk die in de jaren '60 ten prooi viel aan stedenbouwkundige groothedswaanzin.

De groenen speelden hierin een belangrijke rol. Christine Smeysters die tijdens de vorige legislatuur schepen van stedenbouw en stadsrenovatie was, zetten in die hoedanigheid het wijkcontract en andere projecten op de sporen.

Niet alleen de Noordwijk, ook andere delen van Schaarbeek kregen een nieuw gezicht. Maar het werk is niet af: de stedenbouwkundige vernieuwing en sociale opleving van wijken is een werk van lange adem dat veel inspanningen vraagt... en politieke wil.



Vélos partagés: Schaerbeek à contresens!

A l'instar de Paris, Lyon ou encore Barcelone, la Région bruxelloise disposera bientôt d'un système de vélos partagés. Jusqu'à présent, seul le pentagone bruxellois bénéficiait d'un tel service, Cyclocity, mais celui-ci n'a pas rencontré le succès escompté. En cause, notamment, l'exiguïté de la zone couverte. La Région a donc repris la main, faute d'avoir vu les communes organiser elles-mêmes un service destiné non seulement aux touristes mais également aux Bruxellois désireux d'opter pour ce mode de transport alternatif.

Le 13 novembre dernier, au terme d'un appel d'offres très disputé, le gouvernement bruxellois a attribué la concession à la firme JC Decaux pour une durée de 15 ans. Une décision qui n'a toutefois pas pu être notifiée à l'intéressée, ses concurrents ayant immédiatement introduit un recours en extrême urgence devant le Conseil d'Etat, après l'avoir fait devant le tribunal des Référé. Dans leur action, les candidats évincés ont reçu le soutien des communes d'Etterbeek et de Schaerbeek, qui estimaient que l'autonomie communale avait été bafouée.

La réaction des autorités schaarbeekoises a de quoi surprendre: le projet de la Région est connu depuis plus d'un an et Schaerbeek n'a pourtant jamais manifesté son opposition formelle à celui-ci, pas même lors du lancement de la procédure de mise en concurrence, au printemps dernier!



Autant dire que, lorsque le collège a invoqué l'urgence, lors de la séance du conseil du 26 novembre, pour ajouter un point à l'ordre du jour afin d'obtenir l'autorisation d'ester en justice, celui-ci ne s'est pas montré très crédible! Au point de faire reculer la bourgmestre, Cécile Jodoigne, qui a vite compris qu'elle n'obtiendrait jamais la majorité des deux tiers qui lui était nécessaire.

Depuis, le Conseil d'Etat a rejeté le recours en suspension qui avait été introduit. Mais ce qui est regrettable, c'est qu'en agissant de la sorte, la majorité schaarbeekoise a fait primer la logique partisane – le MR est dans l'opposition au niveau régional – sur l'intérêt des Schaarbeekoïsi!

Contact: Denis Grimberghs – 0486 183 689
denis.grimberghs@scarlet.be



centre démocrate *humaniste*

Il est temps de voir clair dans la gestion des ASBL «communales» !

Après l'ASBL «Soins à domicile» mise en liquidation volontaire suite à un déficit de près de 500.000 €. Après l'Agence schaarbeekoïse Immobilière sociale (ASIS) qui accuse pour la première fois de son histoire un déficit. C'est maintenant la remise en cause d'une opération de l'ASBL «Les crèches de Schaerbeek» par l'auditeur du Conseil d'Etat qui fait parler d'elle. Le Collège serait bien inspiré de mettre de l'ordre dans la gestion de ses ASBL.

Dernière affaire en date, celle du projet d'implantation d'une crèche au 40 avenue Plasky. En dépit du bon sens (financier, urbanistique...), un projet de 2.500.000 € pour 36 places a été poursuivi.

Néanmoins, vient de tomber l'avis de l'Auditeur du Conseil d'Etat sur le permis d'urbanisme octroyée par la commune à l'ASBL «Les crèches de Schaerbeek». Il y dénonce des conflits d'intérêt majeurs entre l'ASBL et le Collège, dont plusieurs membres (dont les Echevins de l'Urbanisme et de la Petite enfance) sont également membres de l'ASBL. Si le Conseil suit donc son auditeur, il devrait annuler ce permis d'urbanisme.

Cette annulation serait le premier résultat de l'action citoyenne de très nombreux riverains de l'avenue Plasky qui ont toujours défendu l'implantation d'une crèche ne mettant pas en péril l'intérieur d'ilot vert que l'ASBL «Les crèches de Schaerbeek» voudrait détruire.

Toutefois, la commune, étant elle-même le promoteur de ce projet par le biais de cette ASBL communale, restait sourde aux arguments des riverains et a attribué le permis de bâtir.

En plus, elle a persévéré dans sa décision, sans répondre aux questions de ses habitants qui avaient demandé à la commune de réaliser ce projet, en tenant compte de tous les intérêts et pas uniquement des intérêts des promoteurs du projet au sein du conseil communal, plus particulièrement l'échevin compétent en matière de crèches et celui en matière d'urbanisme.

Vu le cumul de responsabilités au niveau communal, les habitants n'ont pas pu compter sur leurs services communaux comme interlocuteur objectif.

Quelque soit le résultat du recours devant le Conseil d'Etat, le Groupe PS ne peut pas tolérer cela et interpellera le Collège sur ces conflits d'intérêt. De l'ordre dans les rapports entre ces ASBL et le Collège devra être mis et nous n'aurons de cesse de demander des comptes à la majorité.



GAZ-ELECTRICITE

La réduction forfaitaire est lancée

Depuis le 1^{er} juillet 2008 certains ménages bénéficient désormais d'une réduction unique de 50 € pour l'électricité ou de 75€ pour le gaz.

Comment recevoir cette réduction ?

Depuis le mois d'octobre, tous les ménages ont dû recevoir un formulaire de la part de leur fournisseur d'électricité. Ce formulaire est joint à leur facture de régularisation annuelle ou envoyé par simple courrier de leur fournisseur. Attention, vous êtes peut-être passé à côté de ce document.

Les personnes habitant un immeuble avec une installation de chauffage collective (appartements, logement social, ...) et qui n'auraient pas reçu de formulaire individuel, peuvent s'adresser au syndic ou au SPF Economie au numéro de téléphone: 0800/120.33 ou par voie électronique sur l'adresse info@economie.fgov.be. Ce formulaire est à compléter et à renvoyer, dans les 60 jours de sa réception, au SPF Economie qui se chargera de faire les contrôles et de verser la réduction forfaitaire.

Adresse :

Direction générale Energie du SPF Economie,
REDUCTION ENERGIE,
North Gate III, boulevard du Roi Albert II 16,
1000 Bruxelles.

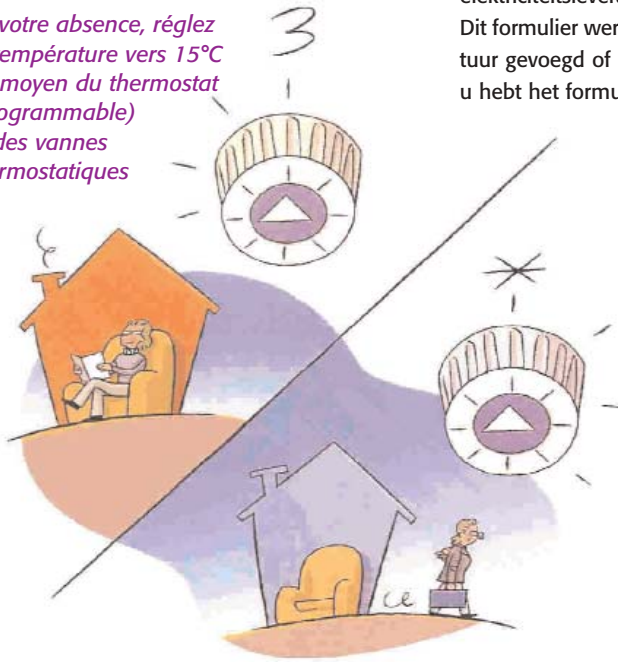
Conditions d'octroi

Pour la ristourne de 50 € pour l'électricité ou de 75 € pour le gaz naturel, le client doit satisfaire à un certain nombre de conditions, à savoir :

- Le revenu annuel net imposable du ménage doit être inférieur à 23.282 €.
- Ce montant peut être retrouvé sur la feuille de contribution reçue pour cet exercice d'imposition 2007 - revenus 2006.
- Aucun membre du ménage ne peut bénéficier de ce que l'on appelle le tarif social.
- Ces énergies doivent être utilisées comme moyen de chauffage.

RÉDUIRE SA FACTURE DE GAZ

En votre absence, réglez la température vers 15°C au moyen du thermostat (programmable) et des vannes thermostatiques



La mesure vise les personnes qui supportent elles-mêmes la hausse des prix des combustibles. La réduction n'est donc pas octroyée aux personnes vivant dans une maison de repos, une maison d'accueil, un hôpital, ou tout autre logement où les personnes paient des frais de séjour ou qui bénéficient de subventions de fonctionnement.

Renseignements complémentaires :

Contacter le SPF Economie, PME, Classes Moyennes et Energie :
Tél. (n° vert) : 0800 120 33
de 9h à 12h et de 13h à 17h
Fax (n° vert) : 0800 120 57
e-mail : info.eco@economie.fgov.be
Une information du Service Media-Dette du CPAS

GAS-ELEKTRICITEIT

De forfaitaire vermindering voor energie

Sinds 1 juli 2008 genieten bepaalde gezinnen van een vermindering van 50 € voor elektriciteit of van 75 € voor gas.

Hoe deze vermindering bekomen ?

Vanaf oktober hebben alle gezinnen van hun elektriciteitsleverancier een formulier ontvangen. Dit formulier werd bij de jaarlijkse afrekeningfactuur gevoegd of gewoon opgestuurd. Opgepast, u hebt het formulier misschien niet opgemerkt.

De personen die in een gebouw wonen met gemeenschappelijke verwarming (appartementen, sociale woningen, ...) en die geen individueel formulier ontvangen hebben mogen zich richten naar hun syndic of naar de FOD Economie op het nummer 0800/120.33 of per e-mail op adres info@economie.fgov.be.

Dit formulier moet binnen de 60 dagen ingevuld en teruggestuurd worden naar de FOD Economie die de controles zal doen en de forfaitaire vermindering zal storten.

Adres:

Algemene Directie Energie - FOD Economie
VERMINDERING ENERGIE - North Gate III,
Koning Albert II laan 16, 1000 Brussel

Toekenningsvoorwaarden

Voor de vermindering van 50 € voor elektriciteit of 75 € voor aardgas, moet de klant aan een aantal voorwaarden voldoen, namelijk :

- Het jaarlijks belastbaar netto-inkomen van het gezin moet minder zijn dan 23.282 €, dit bedrag kan teruggevonden worden op het document voor de betaling van de belastingen voor het belastingjaar 2007 - inkomsten 2006.
- Geen enkele lid van het gezin mag genieten van het zogenaamde sociale tarief.
- Het moet gaan om kosten voor verwarming. De maatregel is gericht op personen die zelf de prijsstijging van de brandstof dragen. De vermindering wordt niet toegekend aan personen die leven in een rusthuis, een onthaalwoning, een ziekenhuis, of gelijk welke andere woning waar personen de kosten voor verblijf betalen of die geniet van functioneringssubsidies.

Bijkomende inlichtingen :

Contacteer het FOD Economie, Energie :
Tél. (groen nummer) : 0 800 120 33
van 9u tot 12u en van 13u tot 17u
Fax (groene nummer) : 0 800 120 57
e-mail : info.eco@economie.fgov.be
Een inlichting van de dienst schuldbemiddeling van het OCMW

DE KRIEKELAAR

Schaarbeeks kookproject wint Diversiteitsprijs

Op zaterdag 22 november organiseerden De dienst Nederlandse Cultuur, De Kriekelaar, V.O.E.M vzw, Davidsfonds Brussel-centrum, Schakel, Citizenne/ Vormingplus Brussel, Arthis Belgisch-Roemeens Cultureel Huis vzw, KAV Intercultureel, DaDa Kinderwerking, Actions & Savoirs asbl, (Hoge)School-Buurtwerking Brabantwijk, Koerdisch Instituut, Ratatouille, Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Schaarbeek en andere Schaarbeekse organisaties, Fourchet Vedet, een groots smaakvol evenement in de Kriekelaar.

Dat het een smakelijk succes was; daar getuigde de 120 klanten van het restaurant "Comme chez moi" van, evenals de deelnemers aan de verschillende workshops, de kookwedstrijd en de kinderactiviteiten. Het resultaat van de samenwerking tussen de verschillende Schaarbeekse partners werd ech-

ter ook opgemerkt door Vlaams minister Bert Anciaux die het project Fourchet Vedet beloonde met de Diversiteitsprijs. De Diversiteitsprijs van de Week van de Smaak wil diversiteit in smaken in de kijker te zetten en het interculturele verenigingsleven stimuleren en bedraagt maar liefst 2.500 euro, dat het volgende jaar opnieuw

besteed moet worden aan een intercultureel smaakproject.

De jury looft het initiatief omdat het ongetwijfeld het gemeenschapsgevoel in de gemeente bevorderde.

Na het succes van dit jaar en alle verdiende lof hebben de partners al zin in volgend jaar! ■

Prix de la diversité pour le projet de cuisine Schaarbeekois

Samedi, le 22 novembre, le service de la culture Néerlandaise, De Kriekelaar, V.O.E.M et une dizaine d'autres organisations schaarbeekoises ont organisé Fourchet Vedet, au Kriekelaar.

Ce fut un succès appétissant : les 120 gourmands qui ont mangé au restaurant d'un jour



«Comme chez moi» peuvent en témoigner ! Avis partagé par les participant des différents ateliers, du concours de cuisine et des activités pour enfants.

Le résultat de cette collaboration entre tous ces partenaires schaarbeekoises a été remarqué par le Ministre des affaires flamandes à Bruxelles, Bert Anciaux, qui a récompensé le projet Fourchet Vedet par le prix de la diversité. Ce prix a pour but de mettre en valeur la diversité des goûts et stimuler le monde associatif interculturel. Le prix a une valeur de 2.500 Euro, à utiliser l'année prochaine pour un autre projet gustatif et interculturel !

Après le succès de cette année et les honneurs mérités, les partenaires ont déjà envie de refaire la même chose l'année prochaine... ■

LA RÉNOVATION URBAINE à Schaerbeek: ÇA BOUGE !



Le 1^{er} janvier 2009 démarre le 7^{ème} contrat de quartier à Schaerbeek. Le dernier né est le contrat de quartier Navez-Portaels, qui s'étend du Boulevard Lambermont à la rue Gallait.

Au même moment, après 4 années de mise en œuvre des projets, d'activités, d'événements, de chantiers, se clôture le contrat de quartier Princesse Elisabeth. Moment idéal pour dresser un bilan de ce qui a été réalisé et de ce qui va encore se faire.

LA REVITALISATION

de Schaerbeek, ÇA CONTINUE !

En effet, c'est tout le quartier entre la gare de Schaerbeek et le boulevard Lambermont qui a bénéficié d'une nouvelle impulsion grâce à ce programme de revitalisation. Les montants publics d'investissement s'élèvent à 10 millions d'euros pour l'ensemble des opérations. Résultat côté **logement**, la réhabilitation de friches et la réalisation par la Commune de quelque 25 logements assimilés au logement social dont la construction d'un immeuble passif, soit 13 logements qui consommeront un minimum d'énergie grâce à une excellente isolation, une captation d'énergie solaire et une ventilation contrôlée.

Dans **l'espace public**, le contrat a permis la réfection de nombreux trottoirs, de carrefours, mais aussi l'installation de nouveaux éclairages,... L'amélioration du cadre de vie sera encore renforcée par le réaménagement de la place Princesse Elisabeth, dont le chantier a enfin démarré.

Ajoutons aussi que la commune a privilégié **l'insertion socioprofessionnelle** dans les opérations et associé, par exemple, les Jeunes Schaerbeekois au Travail à la réfection de l'espace public : pavage de trottoirs et pose en façade de jardinières et plantes grimpantes, création d'un espace de repos rue Jean Jaurès. Par ailleurs, durant ces quatre ans, le **volet social** a permis d'im-



Cécile Jodogne,
Echevine de l'Urbanisme:
les contrats de quartiers suscitent une réelle amélioration de la qualité de vie dans les quartiers. Grâce à ces projets, des liens se tissent entre les habitants et cela permet, en outre, aux contrats de quartiers de se dérouler harmonieusement.

pulser et de soutenir différents projets qui favorisent l'information, la participation et la cohésion sociale.

Les activités couvrent une large palette d'intervention : accompagnement individualisé de chercheurs d'emploi, soutien psychologique et juridique, soutien scolaire pour les enfants, création d'un nouveau comité de quartier, expression artistique du quartier, tant de beaux projets ! Sans oublier le conseil en rénovation et la participation, activement menés par l'asbl RenovaS (Rénovation à Schaerbeek). Pour clôturer en beauté ce contrat de quartier, une journée de festivités a été organisée le samedi 22 novembre : l'occasion de remercier tous les acteurs impliqués, et de mettre en valeur ces projets qui contribuent à tisser des liens dans le quartier.

2009-2012 : nouveau périmètre, nouveau programme !

De l'autre côté du boulevard, commence au même moment le contrat de quartier Navez-Portaels. Particularité du programme, la création de nouvelles infrastructures : une crèche et une salle de sport de quartier. La Maison de Quartier existante sera aussi rénovée.



Sont également prévus la création de plus de 25 logements et la rénovation d'espaces publics (trottoirs, éclairages, mobilier urbain,...).

Un important volet socio-économique permettra de dynamiser le quartier : l'accent y est mis sur l'insertion socio-professionnelle, mais les projets touchent des domaines variés comme l'aide à domicile de personnes âgées, l'accompagnement d'adolescents en décrochage scolaire, la valorisation du patrimoine et de l'image du quartier.



Pour rappel, les contrats de quartiers sont des programmes de revitalisation urbaine. Ils se terminent officiellement au bout de 4 ans, mais deux années supplémentaires permettent de finaliser les chantiers et travaux prévus dans le programme.

La Commune a confié à l'asbl RenovaS la coordination des contrats de quartier sur le territoire communal. Le contrat de quartier Princesse Elisabeth en était déjà le cinquième, et le contrat de quartier Navez-Portaels le septième!

Outre sa mission de maître d'ouvrage délégué pour les opérations techniques, une équipe de RenovaS travaille sur le terrain au bon déroulement du programme durant ces quatre ans.

RenovaS asbl

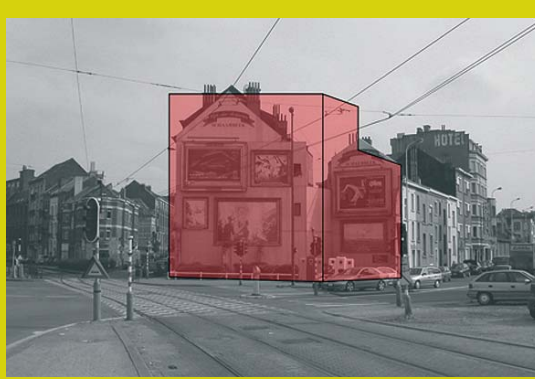
Rue Stephenson 80 - B - 1000 Bruxelles
Tel +32 (0)2 246 91 62
Courriel: info@renovas.be

Autre particularité du programme, la présence de nombreuses écoles dans le périmètre et un travail spécifique avec celles-ci. Sans oublier le travail de sensibilisation et d'accompagnement des particuliers à la rénovation et aux économies d'énergie.

Un contrat de quartier, ce sont encore de **nombreuses fêtes et animations de quartier, et des dizaines de groupes de travail et ateliers pédagogiques** pour développer une meilleure connaissance de son environnement, renforcer la participation active de chacun à la vie du quartier.

Un contrat de quartier s'achève, un autre commence, de nombreux projets voient le jour. D'un chantier à l'autre, les quartiers s'embellissent et des partenariats durables se créent ! ■

DE STADSRENOVATIE te Schaarbeek, DAT BEWEEGT !



DE OPWAARDERING van Schaarbeek, DAT GAAT VERDER!

Het is inderdaad de ganse wijk gelegen tussen het station van Schaarbeek en de Lambermontlaan dat een nieuwe impuls heeft gekregen dankzij dit opwaarderingsprogramma. Voor het geheel van de projecten lopen de publieke investeringen tot 10 miljoen euro op.

Resultaat inzake **huisvesting**, de herwaardering van braakliggende percelen en de realisatie door de Gemeente van zowat 25 woningen gelijkgesteld aan sociale woningen waaronder de bouw van een passief gebouw, zijnde 13 woningen die een minimum aan energie zullen verbruiken dankzij een uitstekende isolatie, een opvang van zonne-energie en een gecontroleerde verluchting.

Wat de **openbare ruimte** betreft, heeft dit contract de herstelling van talrijke voetpaden, de herinrichting van kruispunten, de plaatsing van nieuwe straatverlichting, ... mogelijk gemaakt. De verbetering van de leefomgeving zal nog worden versterkt door de herinrichting van het Prinses Elisabethplein, waarvan de werf nu eindelijk is gestart.

Ook vermeldenswaard is dat de gemeente de **socioprofessionele integratie** in de operaties heeft aangemoedigd en bijvoorbeeld de Jonge Schaarbekenaren aan het Werk heeft betrokken in de herstelling van de voetpaden : bestrating van de voetpaden, plaatsing van plantenbakken en klimplanten, aanleg van een ontspanningsruimte Jean Jaurèsstraat. Bovendien, gedurende deze vier jaren, heeft **het sociale luik** toegelaten om verschillende projecten ter bevordering van de informatie, de participatie en de sociale cohesie in de wijk aan te moedigen en te ondersteunen.

De activiteiten beslaan een uitgebreid domein gaande van de individuele begeleiding van werkzoekers, de psychologische en juridische ondersteuning, de schoolondersteuning voor de kinderen, de oprichting van een nieuw wijkcomité tot de artistieke beleving van de wijk, allemaal mooie projecten ! Zonder de raadgeving in renovatie en de participatie, actief uitgevoerd door de vzw RenovaS (Renovatie te Schaarbeek) te vergeten.

Om dit wijkcontract in schoonheid af te sluiten, werd een dag vol festiviteiten georganiseerd op zaterdag 22 november. Dit vormde de gelegenheid om alle betrokken partijen te bedanken en de projecten te beklemtonen die bijdragen tot de vorming van duurzame banden in de wijk.

Op 1 januari 2009 start het 7^{de} wijkcontract te Schaarbeek op. De laatstgeborene is het wijkcontract Navez-Portaels dat zich uitstrekt van de Lambermontlaan tot de Gallaitstraat.

Op hetzelfde ogenblik, na 4 jaar van uitvoering van projecten, activiteiten, evenementen en werven, wordt het wijkcontract Prinses Elisabeth afgesloten. Het ideale ogenblik om een balans op te maken van wat al werd gerealiseerd en wat nog zal gebeuren.



2009-2012 : nieuwe perimeter, nieuw programma !

Aan de andere kant van de Lambermontlaan, begint op hetzelfde ogenblik het wijkcontract Navez-Portaels. Bijzonderheid van het programma is de uitvoering van nieuwe infrastructuur : een kinderkribbe en een wijksporthal. Het bestaande Wijkhuis zal ook worden gerenoveerd.

Eveneens voorzien zijn de realisatie van meer dan 25 woningen en de renovatie van openbare ruimtes (voetpaden, straatverlichting, stadsmeubilair, ...).

Een belangrijk socio-economisch luik zal een nieuwe dynamiek aan de wijk geven : de klemtoon zal worden gelegd op de socio-professionele integratie en de vorming, maar de projecten betreffen een ruime waaier aan domeinen gaande van de huishulp

voor ouderen, de begeleiding van tieners en schoolverzuim, de opwaardering van het erfgoed en het wijkimago.

Een andere bijzonderheid van het programma is de aanwezigheid van talrijke scholen in de perimeter en een specifieke samenwerking met deze scholen. Zonder de sensibilisering en de begeleiding van particulieren op het vlak van renovatie en energiebesparing te vergeten.

Een wijkcontract, dat is ook talrijke feesten en wijkanimaties, en tientallen werkgroepen en pedagogische ateliers om een betere kennis van zijn omgeving te ontwikkelen en de actieve participatie van elkeen in het wijkgebeuren te versterken.

Een wijkcontract loopt af, een andere begint, talrijke projecten zien het daglicht.

Werk na werk worden de wijken verfraaid en worden duurzame samenwerkingsverbanden gesmeed !



Ter herinnering zijn de wijkcontracten stedenbouw revitalisatie programma's.

Officieel stoppen ze na 4 jaar, maar 2 extra jaren maken het eindigen van de werven en werken voorzien in het programma mogelijk.

De gemeente heeft de coördinatie van de wijkcontracten aan RenovaS VZW aanbevolen.

Het wijkcontract Prinses Elisabeth was al het vijfde, en het wijkcontract Navez-Portaels is de zevende.

Naast de missie als ambachtmeester voor de technische operaties, werkt een ploeg van RenovaS op het veld aan de goede toedracht van het programma tijdens die vier jaren.

RenovaS vzw

Stephensonstraat 80 - B - 1000 Brussel

Tel +32 (0)2 246 91 62

Courriel: info@renovas.be



PROPRETÉ PUBLIQUE



Schaerbeek lave plus blanc ?

C'est ce que semblent croire certains ! Aujourd'hui, Schaerbeek sert d'exemple et accueille régulièrement des fonctionnaires venant de Bruxelles, Flandre ou Wallonie, curieux de comprendre comment la commune a réussi ce pari un peu fou : garder des rues et des espaces verts propres et conviviaux malgré une densité de 13.606 habitants au km². Le secret ? Faire de la propreté publique une priorité incontestable et la majorité en place a décidé de s'en donner les moyens: engagement de personnel, actions «propreté» ponctuelles, collaboration policière mais aussi, prévention !

Trash, dust bust...

Tel est le nom des opérations-phares de cette année. Les opérations Trash sont de grosses opérations où un quartier entier est surveillé le soir et la nuit par une équipe d'une quinzaine de personnes. Quant aux opérations Dust Bust, elles consistent en la recherche spécifique des causes de certaines salissures et de l'identification des coupables. Ceci nécessite une enquête de quartier où les dimensions préventive et de relation publique sont aussi importantes que la réelle verbalisation. La collaboration avec la police locale est exemplaire aussi bien sur les actions de répression que lors des enquêtes des agents de quartier.

Michel De Herde, Echevin de la Propreté Publique : *pour qu'il y ait un changement positif, à savoir une évolution dans le comportement du citoyen, il faut qu'il y ait à la fois le sentiment qu'il risque d'être verbalisé et que la verbalisation soit suivie d'une sanction. La sanction à Schaerbeek est une amende salée de minimum 75 € et la pro-*



babilité d'être pris y est réelle ! Et cela rapporte ! En 2006, des infractions ont été constatées pour un montant de 273.635 € et 421.980 € en 2007.

Et Netty !



Qui ne connaît pas Netty, ce sympathique éléphant vert, aspirateur de nos rues ? Aujourd'hui, il a donné son nom à de nouvelles opérations de prévention et répression : les actions «Netty». Le principe est simple : une rue est nettoyée le matin par les agents du service EEP et l'objectif est d'amener le citoyen à respecter le travail de ces personnes.

Ces actions, annoncées au moyen d'affiches, se déroulent à la sortie des écoles avec une équipe

réduite d'agents EEP et quelques policiers. Les écoles sont prévenues auparavant. Lors de l'action «Netty» du 19 novembre dernier, nous avons taxé 12 personnes pour des petites salissures en à peine deux heures. Il s'agissait majoritairement d'enfants. Lors d'une action précédente, nous avons verbalisé une maman qui ne réagissait pas face à son enfant qui jetait l'emballage de ses friandises.

Du concret !

En 2008, plus de 35 opérations ont été organisées et plus de 1500 personnes ont été verbalisées.

Les faits taxés sont principalement les suivants : versage clandestin d'encombrants (19%), uriner sur la voie publique (12%), utilisation de sacs non-conformes (43 %), petite salissure sur la voie publique (20%), affichage sauvage (2%), déjections canines non ramassées (4%).

Ces actions ne passent pas inaperçues. Elles sont à la fois rassurantes et dissuasives. D'une part, elles donnent un signal positif à la population : la police et la commune s'occupent de la propreté. D'autre part, elles dissuadent les salisseurs potentiels. Toutefois souligne Michel De Herde, Echevin de la propreté publique : *La répression n'est pas un but en soi mais bien un moyen. Le service investit également beaucoup dans la prévention, d'ailleurs deux personnes ont récemment été engagées afin d'éduquer à la nature et à la propreté.*

Les Schaerbeekois aussi !

De plus en plus d'habitants connaissent la manière d'agir du service Entretien et Espaces Verts et aident activement le service en transmettant des informations pertinentes ou en mettant à disposition leur habitation pour une observation du quartier. C'est ainsi que le contrôle social augmente sensiblement chaque jour.

N'hésitez pas à contacter le numéro vert gratuit 0800/939.88

OPENBARE RUIMTE

Een zeer positieve evolutie de laatste jaren

Daar waar Schaarbeek enkele jaren geleden met de vinger werd gewezen als «vuile» gemeente, strekt ze heden tot voorbeeld van velen. Verschillende gemeentes uit het Brusselse, Vlaanderen en Wallonië zijn al komen kijken hoe we te werk gaan.

Meer en meer mensen kennen onze aanpak en helpen ons mee door interessante informatie te geven of hun woning ter beschikking te stellen voor

een observatie. We constateren dagelijks dat er meer en meer sociale controle is. Neem ook contact met ons op het gratis nummer 0800/939.88

LE CROSSING...

Un beau cadeau de Noël?

Après de nombreux retards et divers attermolements auxquels la Commune n'a pu échapper, la rénovation du Crossing est enfin en bonne voie !

Beliris a introduit une demande de permis unique afin de réaménager les abords du terrain de football Renan en continuité avec les autres parties du parc et en coordination avec le projet du Crossing. Une promenade verte a été dessinée et sillonnera toute la zone, la tribune Nord cèdera la place à un bâtiment à caractère collectif qui protégera les riverains de l'avenue Renan de l'animation éventuelle provenant du stade. Quant à l'esplanade en dalle le long de la tribune Sud, telle que prévue dans le

dernier projet en date, elle n'a pas reçu l'aval de la Commission Royale des Monuments et Sites. A juste titre d'ailleurs et les architectes planchent déjà sur une alternative. Le mot d'ordre étant *«respectons cet écrin de verdure qu'est le Parc Josaphat et, en son sein, le parc de la Jeunesse»*. Et de fait, l'ensemble des rénovations envisagées visent à privilégier la circulation entre les différentes parties du parc et concourent à développer une image cohérente de cet ensemble.



Le début de la fin ?

Un tel projet répond à des contraintes très précises s'il veut voir le jour. Pratiquement : le permis déposé par Beliris a fait l'objet d'une enquête publique organisée par la Commune.

Le Crossing: bientôt la fin d'un chancere?

La Commission Royale des Monuments et Sites doit également remettre un avis positif à la Région vu qu'il s'agit d'un site classé. Et c'est seulement une fois toutes ces formalités remplies que la Région remet son avis.

A l'heure où nous imprimons ces quelques lignes, la décision de la Région est encore inconnue... Une chose est sûre : la Commune a fait les choses dans les règles : l'enquête publique s'est bien déroulée, la commission de concertation a eu lieu le 19 décembre et l'ensemble des conclusions a été envoyé à la Région.

Est-ce l'aube d'une nouvelle vie pour le Crossing?

Rendez-vous en janvier pour le savoir !

ART 1030

Mosaïque artistique : Appel aux artistes !

Schaerbeek prépare sa prochaine découverte d'artistes en 2009. Les 3-4 et 10-11 octobre 2009, le service de la culture francophone et néerlandophone ainsi que «de Kriekelaar» vous proposent de participer à Art 1030 et d'ouvrir vos portes pour accueillir les amateurs d'art et les curieux.



Que vous soyez peintres, sculpteurs, graveurs, céramistes, dessinateurs... n'hésitez pas à vous inscrire ! Durant les 2 week-ends, les artistes participants ouvrent leur porte au public.

De plus, plusieurs espaces seront prévus pour rassembler les oeuvres de certains artistes.

Le parcours sera balisé sur tout le territoire de la commune grâce à une mosaïque créée par Ingrid Schreyers. Cette mosaïque deviendra permanente car intégrée dans le pavement du trottoir devant chaque lieu participant.

- **Soirée d'ouverture** : le 1^{er} octobre
- **Dates** : les week-ends du 3-4 et 10-11 octobre 2009
- **Horaires d'ouverture des ateliers** : de 14h à 18h

Info :

Service de la Culture francophone
Dienst nederlandse Cultuur
Maison des Arts-Chaussée de Haecht, 147
Rue Vijfquin, 2 - 1030 Brussel
02/240 34 99 - 02/240 34 34
vbaccarini@schaerbeek.irisnet.be
nederlandstalige_cultuur@schaerbeek.irisnet.be

MUZIEK

Ensemble Explorations te gast in Schaarbeek met Vivaldi's cellosonates

Na de Russische grootmeesters, Mozart en Haydn is het dit jaar Vivaldi's beurt om Schaarbeek te verwarmen tijdens de wintermaanden.

Op woensdag 21 januari brengt het gerenommeerde **Ensemble Explorations** diens cellosonates in de Trouwzaal van het gemeentehuis. Eerder bracht dit ensemble al de celloconcerti van Vivaldi. Het grote succes van deze opnames en concerten spoorde de muzikanten aan om ook eens de sonates in het daglicht te plaatsen. U krijgt een programma voorgeschoteld met een bijzondere en rijke instrumentatie: cello solo, luit / gitaar, orgel / klavecimbel, cello als continuo en contrabas én met veel ruimte voor improvisatie.

Het ensemble is gebouwd rond de befaamde Belgische cellist Roel Dieltiens. In 1997 verzamelde hij voor de cd-opname "Le Violoncelle Virtuoso" een gelegenheidsensemble van internationale topmusici rondom zich. Deze groep was oorspronkelijk enkel bedoeld als gelegenheidsgroep voor deze ene opname. Maar een jaar later kwamen ze terug samen voor een samenwerking met *Les Ballets C de la B*, in een voorstelling van Alain Platel.

ART 1030

Mozaïek artistiek: Beeldend kunstenaars en kunstliefhebbers gezocht!

Tijdens de weekends van 3-4 oktober en 10-11 oktober willen de Diensten Nederlandse en Franse Cultuur en GC De Kriekelaar Schaarbeekse artiesten in de kijker zetten.

Bent u schilder, beeldhouwer, graficus, ceramieker, ... en wilt u graag uw werk door een breed publiek laten ontdekken of heeft u een ruimte aan te bieden waarin kunstenaars tentoon kunnen stellen, neem dan ook contact met ons op!

Tijdens de twee weekends zijn er atelierbezoeken, worden ruimtes voorzien om werken tentoon te stellen en zal er ook aandacht besteed worden aan feestelijke ontmoetingsmogelijkheden tussen kunstenaars onderling en met het publiek.

Het artistieke parcours zal doorheen Schaarbeek aangegeven worden door kunstige mozaïektegels van de hand van Ingrid Schreyers.

Deze tegels worden permanent in de stoep gelegd voor elk atelier en andere te bezoeken plekken.



- **Vernissage** : 1 oktober 2009
- **Data** : weekends 3-4 oktober en 10-11 oktober 2009
- **Openingsuren ateliers** : van 14u-18u

Meer info en inschrijvingen :

Bel 02/ 240 34 34 of mail naar nederlandse.cultuur@schaerbeek.irisnet.be

MUSIQUE CLASSIQUE

Ensemble Explorations à Schaarbeek avec les sonates pour violoncelle de Vivaldi

Après les grands maîtres russes, Mozart et Haydn, c'est au tour de Vivaldi de réchauffer Schaarbeek pendant les mois d'hiver.

Woensdag 21 januari 2009 om 20 u
Mercredi 21 janvier 2009 à 20 h

Gemeentehuis van Schaarbeek
Colignonplein - 1030 Schaarbeek
Maison Communale de Schaarbeek
Place Colignon - 1030 Schaarbeek
Gratis / Entrée libre
Reservatie verplicht! / Réservation obligatoire!
Info : tel. 02-240 34 34
email. nederlandse.cultuur@schaerbeek.irisnet.be

Le mercredi 21 janvier l'ensemble renommé «Ensemble Explorations» joue ses sonates pour violoncelle dans la Salle des Mariages à la maison communale.

Après les enregistrements et les concerts très réussis de concertos pour violoncelle de Vivaldi, il était temps de mettre les sonates à l'honneur. Au menu : violoncelle solo, luth/guitare, orgue/clavecin et violoncelle comme continuo et contrebasse et beaucoup d'improvisation.



CONCERTS



15 janvier 2009

OPUS SWING Au Caveau du Max
Av. Emile Max, 87 - 1030 Bruxelles
Entrée: 25 € – Réservations : 02/733.17.88

18 janvier 2009

OPUS SWING Ecole d'arts SASASA
Av. Maeterlinck, 2 - 1030 Bruxelles
Entrée: 25 € (concert 10 € - Brunch : 15 €)
Réservations : 0475/204.600
sandro@sasasa.be

22 janvier 2009

LOLLO MEIER / ANDRÉ DONNI QUARTET A la Jazz Station
Ch. de Louvain, 193A-195 - 1210 Bruxelles
Entrée: 10 €

30 janvier 2009

ZONGORA A l'Os à Moelle
Av. Emile Max, 153 - 1030 Bruxelles
Entrée: 10 € – Réservations: 02/267 10 90
www.osamoelle.be

Infos: 02/240.34.99
www.culture1030ecoles.be

A l'initiative de /Op initiatief van Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique de /Schepen van Cultuur en Openbaar Onderwijs van Scha(a)erbeek. En collaboration avec la commune de Saint-Josse-ten-Noode/ In samenwerking met de gemeente van Sint-Josst-ten-Node

Vendredi / Vrijdag 23/01/2009 - 19h/u

ARTS RÉUNIS IX

Concert des élèves de l'Académie Instrumentale de Schaerbeek (classes de flûte traversière de Dominique Leupe et Laurence Hekster), accompagné d'une exposition d'œuvres appartenant au patrimoine communal.

Concert van de leerlingen van de Instrumentale Academie van Schaarbeek (klassen van traversière fluit van Dominique Leupe en Laurence Hekster), met een tentoonstelling van werken van het gemeentelijk patrimonium.



Entrée/Toegang: 2 €
(au profit de l'asbl «Musique Espérance Belgique Francophone» / Ten gunste van de vzw Musique Espérance Belgique Francophone)

Info : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be

Avec le soutien de Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique de Schaerbeek / Met de steun van Georges Verzin, Schepen van Cultuur (Fr) en Openbaar Onderwijs (Fr)

Maison des Arts - Huis der Kunsten
Chaussée de Haecht 147 Haachtsesteenweg
Bruxelles 1030 Brussel

LITTÉRATURE

Vendredi 16 janvier 2009 à 19 heures

CYCLE «L'AVENTURE DE L'ÉCRITURE» AVEC LYDIA FLEM

Nouvelle saison littéraire 2009 : le service de la Culture et l'asbl l'Atelier des Mots proposent un parcours en 8 étapes au départ de 8 mots-clés : Origine, Terre, Arbre, Souffle, Enfance, Image, Trace, et Rythme.

Lydia Flem, auteure de "Lettres d'amour en héritage", "Comment j'ai vidé la maison de mes parents", (Seuil) sera notre troisième invitée sous le mot clé **Arbre**. Elle nous parlera

de l'écriture comme un chemin pour être soi, distinct de nos ascendants et descendants. Chemin de liberté qui, pour elle, passe par les contraintes qu'elle se donne à écrire dans une forme inclassable !

Animation : **Patricia Le Hardy**, journaliste.

PAF: 15€/cycle complet 100€/membre Amas 7€
Maison des Arts de Schaerbeek
Chaussée de Haecht, 147 – 1030 Schaerbeek.
Infos et réservation : 02.537.83.82
latelierdesmots@skynet.be
www.latelierdesmots.be

EXPOSITIONS

Jusqu'au 20 janvier 2009

EXPO BD : DAVID VANDERMEULEN

Des originaux tirés de la bande dessinée Fritz Haber, écrite et réalisée par David Vandermeulen. Projet singulier de par sa pagination hors du commun (800 pages, cinq volumes en cours de publication aux éditions Delcourt). Cette biographie historique se penche plus particulièrement sur la question de l'identité et retrace la vie du chimiste juif allemand Fritz Haber, tour à tour bienfaiteur de l'Humanité et couronné par un prix Nobel de chimie, mais aussi père de la guerre chimique moderne, en expérimentant les premiers gaz de combat à Ypres.

Les mardis (13-19h) et jeudis (10-18h)

A la Bibliothèque Mille et Une pages,
Pl. de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek.
Info : Benjamin Van Loock - 02/240.32.80

ENFANTS

Dimanche 4 janvier 2008 à 10h30

BEBE BOUQUINE
BEBE SOURD BOUQUINE

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits. Venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées, chantées, signées...

A la bibliothèque communale de Helmet -
Chaussée de Helmet 272 - 1030 Bruxelles
Infos : 02/242.68.68

Gratuit. Pour les bambins de 0 à 4 ans

PERFORMANCE

Van vrijdag 9 tot zondag 11 januari 2009 \ Du vendredi 9 au dimanche 11 janvier 2009

FESTIVAL "NACHGESCHMACK"
HOTELbich -performance/installations
Rue Gallaitstraat 80
Info: HOTELbich, hotelbich.blogspot.com
of PLATEAU, 02 513 41 04

LECTURE

Mardi 13 janvier 2009 à 20h00

RÉUNION DU CLUB DE LECTURE

Gratuit - Bienvenue à tous !

Infos : Bibliothèque Helmet au 02/242.68.68

LIBRES PARCOURS BRUXELLES

Mercredi 14 janvier 2009 à 14h &
Samedi 17 janvier 2009 à 10h

VISITE GUIDÉE DE L'EXPOSITION

COBRA aux Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique. Dans le cadre du 60^{ème} anniversaire de la naissance du groupe Cobra, plus de 180 œuvres retracent l'historique de ce mouvement (1948-1951) situé après guerre. Rendez-vous 10 minutes avant la visite. Entrée: Rue de la régence, 3. Réservation et paiement avant le 7 janvier 2009. Le nombre de places étant limité, la réservation est obligatoire en téléphonant préalablement à Luc Fièvre au 02/240.34.99 (Service culture)
P.A.F : Mercredi : 12 € - Samedi : 13 € (entrée et visite guidée comprises). N° compte de l'asbl A.M.A.S, 068-0845620-01. Mention du nom, nombre de participants et de la date

Samedi 14 février 2009 à 10h30 &
Mercredi 18 janvier 2009 à 14h

C'EST NOTRE TERRE ! La grande exposition sur le développement durable à Bruxelles cette année vous propose de venir voir la Terre

comme vous ne l'avez jamais vue!

Tour et Taxis : Avenue du Port, 86 à 1000 Bxl.

Rendez-vous 10 minutes avant la visite

Réservation et paiement avant le 9 février 2009.

P.A.F : 12 € - Ce prix comprend l'entrée et la visite guidée. Le nombre de places étant limité, la réservation est obligatoire en téléphonant préalablement à Luc Fièvre au 02/240.34.99 à la Maison des Arts. N° de compte de l'asbl A.M.A.S, 068-0845620-01. Mention du nom, nombre de participants et de la date.

CONFÉRENCE

Mardi 27 janvier 2009 à 20h

L'ASBL PATRIMOINE DE
SCHAERBEEK (PATRIS) A 15 ANS

Pour marquer son quinzième anniversaire, l'asbl Patris lance une nouvelle série de publications illustrées «Tracés schaarbeekois». La conférence sera présentée par son auteur Yves Jacqmin

Hôtel communal – Place Colignon

Renseignements: 0476 77 65 36

asbl.patris@gmail.com – Entrée gratuite

STAGE DE NOËL 2008

Lundi 29 et mardi 30 décembre 2008
de 10 à 16 h

LE TRACÉ. Découvrir et améliorer ce qui fait le dessin même : LE TRAIT. La volute, la droite, la précision du geste, l'élan et le mouvement. Différentes techniques : crayon, encre, pinceau, feutre, plume ... Un condensé pratique pour oser s'y (re)mettre. Perfectionnement et initiation.

Inscriptions et conditions : ART 21, Jacques RICHARD, 02 - 735 69 52 – art21@telenet.be

ART 21 est hébergé dans la Maison des Arts de Schaerbeek : 147, chaussée de Haecht - 1030 Bruxelles – www.art21.be

Trams 25 92 93 - Bus 65 66

BIBLIOTHEQUE – BIBLIOTHEEK

FERMETURE

A l'occasion des fêtes de fin d'année, les bibliothèques francophones fermeront leurs portes. Profitez donc du mois de décembre pour faire le plein de livres. Nous vous rappelons que les prolongations de prêt sont possibles par téléphone pendant les heures d'ouverture.

SLUITINGS DAGEN

De Nederlandstalige Openbare Bibliotheek van Schaarbeek sluit tijdens de kerstvakantie van 24 december 2008 tot en met 27 december 2008 en van 31 december 2008 tot en met 2 januari 2009. De bibliotheek is terug open op zaterdag 3 januari 2009. Alvast veel leesplezier tijdens de vakantie en prettige feestdagen!

Bibliothèque Helmet

Fermée du mercredi 24/12 au samedi 3/01 inclus

Bibliothèque Mille et Une pages

Fermée du jeudi 25/12 au jeudi 1/01 inclus

Bibliothèque Thomas Owen

Fermée du mercredi 24/12 au vendredi 2/01 inclus

Bibliothèque André Vermeulen

Fermée le jeudi 25/12 et le jeudi 1/01

Bibliothèque Dailly

Fermée du mercredi 24/12 au jeudi 1/01 inclus

Bibliothèque Romain Rolland

Du 24/12 au 27/12/08 inclus et du mercredi 31/12/08 au 1/01/09 inclus

**Merci de votre compréhension
et joyeuses fêtes à tous...**



NEDERLANDSE LESSEN

Multiculturele ontmoetingen en taallessen bij prisma

Prisma startte in september met het geven van Nederlandse lessen. Ook andere talen komen aan bod zoals: Frans, Engels, Turks en Arabisch. Eveneens is er de mogelijkheid om informaticalessen te volgen. Al deze lessen gaan door tot en met juni.

Het huis van het Nederlands neemt een test af om je niveau te bepalen en je naar de juiste groep te verwijzen. De lessen zelf worden gegeven door leraars van het Centrum voor Volwassenenonderwijs (CVO).

Voor Prisma vzw, een cultureel en vooral multicultureel ontmoetingshuis in de Paleizenstraat, is dit een belangrijke stap. Prisma begon tien jaar geleden als een culturele vereniging door en voor de Turkse gemeenschap, maar staat sindsdien open voor alle Schaarbekenaars. Ook kinderen kunnen er terecht voor activiteiten.

Inschrijvingen:

Prisma vzw, Paleizenstraat 25-27,
1030 Schaarbeek
Tel : 02/223 69 97 of 0472/40 95 37

PERMANENCES

Cabinet du Bourgmestre

Dossiers généraux

(à l'exception des demandes de logement : voir Guichet Unique, tel : 02/244 72 35)

Le Bourgmestre et ses collaborateurs organisent une permanence tous les jeudis de 14h à 18h. Inscription obligatoire au secrétariat du Bourgmestre : 02/244 71 55.
Attention ! Nombre limité de visites.

Conseils juridiques

Le Bourgmestre, en collaboration avec Frédéric Nimal, Echevin de l'Information et de la participation, organise une permanence juridique tous les jeudis de 17 à 19h. Uniquement sur rendez-vous. Inscriptions au secrétariat du Bourgmestre : 02/244 71 55.
Des juristes répondront gratuitement à vos questions.

Où ?

Hôtel communal. Bureau du Bourgmestre,
1^{er} étage, Place Colignon. 1030 Schaarbeek.

ZITDAGEN

Kabinet van de Burgemeester

Algemene dossiers

(met uitzondering van alle aanvragen voor een woning van de Schaarbeekse haard, de gemeente of Asis: zie Enig Loket Huisvesting, tel: 02/244 72 35):

De Burgemeester en zijn medewerkers organiseren elke donderdag van 14u tot 18u een zitdag.
Verplichte inschrijvingen op het secretariaat van de Burgemeester: 02/244 71 55. Opgelet het aantal inschrijvingen is beperkt.

Juridische raad

De Burgemeester organiseert in samenwerking met Frédéric Nimal, Schepen van informatie en participatie, een juridische zitdag elke donderdag van 17 tot 19u. Alleen op afspraak. Inschrijvingen op het secretariaat van de Burgemeester : 02/244 71 55. Juristen zullen kostenlos al uw vragen beantwoorden.

Waar ?

Gemeentehuis, Kabinet van de Burgemeester, 1^{ste} verdieping,
Colignonplein, 1030 Schaarbeek.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaarbeek 1030 Schaarbeek

Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

**INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26**